

Ж.Ю. МОТЫГИНА
(Астрахань)

**ПРИЕМЫ МЕТАФОРИЗАЦИИ
ФРЕЙМА «ВАКЦИНАЦИЯ
ОТ КОРОНАВИРУСА»
В ПРОЦЕССЕ ЕГО РЕПРЕЗЕНТАЦИИ
В СТРУКТУРЕ СЕТЕВОГО
МЕДИЦИНСКОГО
МЕДИАДИСКУРСА**

Рассматриваются приемы метафоризации фрейма «вакцинация от коронавируса» в структуре сетевого медицинского медиадискурса. В ходе анализа фрейма удалось выделить в его структуре шесть тематических групп. При актуализации данного фрейма используются фольклор как национальный культурный код и такие метафорические приемы, как сравнение, олицетворение, метафора, развернутая метафора, пословицы, поговорки и т. д.



Ключевые слова: дискурс, метафора, коронавирус, вакцина, языковые средства, Интернет, культурный код.

В процессе коммуникации приемы метафоризации используются в жанрах публицистического стиля, когда необходимо придать речи особую направленность на читательскую аудиторию. Их применение в жанрах медийного дискурса также продуктивно и имеет множество прагматических целей. Коммуникативная цель метафоризации заключается в создании концептуальной интеграции нового лексического значения, в изменении отношения адресата к описываемому в данный момент информационному событию. Это особенно важно в условиях межкультурной коммуникации, в условиях коммуникации на базе научного знания между разными странами, ведь объектом рассмотрения является особо актуальная для человечества ситуация вакцинации от коронавируса – заболевания, которое приобрело масштаб пандемии. Данная статья посвящена рассмотрению метафорических приемов в структуре фрейма «вакцинация от коронавируса» в составе медицинского дискурса, а точнее в его разновидности – сетевом медицинском медиадискурсе.

Главной прагматической функцией медицинского медиадискурса является популяризация специализированных медицинских зна-

ний среди населения с целью предотвращения, профилактики возникновения возможного патологического состояния, что обуславливает специфику вербального и экстравербального оформления информационного сообщения [1, с. 112]. Актуальность данной статьи обусловлена способностью средств массовой информации, в том числе и жанров сетевого медицинского медиадискурса, в структуре которого функционируют метафоры, воздействовать на массовое сознание, воздействовать на адресатов с чувством недоверия, недопонимания, оппозиционно настроенных по отношению к блокам информации о вакцинации. Цель нашего исследования – проанализировать на материале интернет-изданий специфику фрейма «вакцинация от коронавируса» и выявить способы придания речи образно-экспрессивной окраски. Нам интересны в первую очередь метафоры, способные придавать речи образно-экспрессивную окраску, ярко выраженную эмоциональную оценку.

Методологической основой исследования является дискурс-анализ, устанавливающий связь между языком и социальной действительностью. Мы опираемся на установки голландского исследователя Т. Д. Ван Дейка, который создал собственную модель дискурс-анализа с учетом таких социальных факторов, как мнения, установки говорящего и слушающего, их социальный статус, этническая принадлежность и т. д. Как подчеркивает исследователь, «анализ дискурса не следует ограничивать структурами текстов или диалогов. Когда дискурсы получают определения как единицы вербального общения или как коммуникационные явления, к их реальной обработке или использованию в социальных и коммуникационных аспектах следует обращаться с позиций целостного, интегрированного подхода» [5]. В исследовании также задействован фрейм-анализ.

Материалом послужили статьи, опубликованные в российских интернет-изданиях в 2020–2021 гг. В медийном дискурсе, как и в медицинском медийном дискурсе, существует множество каналов передачи информации: газеты (в бумажном и электронном виде), радио, телевидение, Интернет.

Специфике медийного дискурса и особенностям репрезентации в СМИ пандемии коронавирусной инфекции посвящено много исследований. Например, аксиологические характеристики медийного дискурса рассматривают в своих работах такие исследователи, как

В.А. Буряковская [4], Т.Г. Добросклонская [8], М.Р. Желтухина [9] и др. В.И. Карасик в своей статье «Эпидемия в зеркале медийного дискурса: факты, оценки, позиции» приходит к выводу: «Мировая эпидемия способствует поляризации как здоровых и больных людей, так и человечности, и бесчеловечности. Новости о коронавирусе и отклики на них в медийном дискурсе и социальных сетях свидетельствуют о том, что критичность восприятия информации во времена потрясений резко понижается» [10, с. 31]. В статье О.Н. Новиковой и Ю.В. Калугиной «COVID-19 в контексте современного состояния исследования дискурса о пандемии» рассматривается процесс вхождения в язык названия нового заболевания, вызвавшего пандемию – COVID-19. Исследователи считают, что «в освоении рассматриваемого неологизма задействовано множество участников и дискурсов. Можно утверждать, что как чрезвычайное событие для всех и каждого пандемия породила так называемый временный тематический дискурс [11, с. 378]. Сегодняшний дискурс о пандемии отличается неоднородность и сложность структуры: основная коммуникативно-речевая сфера представлена не только профессиональной медицинской деятельностью, но и политической, религиозной, педагогической и др.; специфику коммуникации составляет глобальная общность участников; ситуации общения также многообразны [Там же]. Метафорическое моделирование в структуре данного временного тематического дискурса рассматривается в статье Н.С. Данковой и Е.В. Крехтуновой «Репрезентация пандемии в СМИ: метафорический образ войны (на материале американских газет)» [7].

Осуществление поставленной цели предполагает решение следующих задач:

- обозначить российские каналы передачи информации в структуре медицинского медиадискурса;

- определить специфику фрейма «вакцинация от коронавируса» и особенности его вербализации определенными слотами;

- выявить метафорические приемы и другие языковые средства выразительности, используемые при репрезентации фрейма «вакцинация от коронавируса».

Сетевой медицинский медиадискурс представлен:

- медицинскими интернет-газетами («Медицинская газета», «Медицинские ведомости» и проч.);

- научно-популярными журналами (например, «Лечащий врач», «Медицинский вестник», «Русский медицинский журнал»);

- отдельными рубриками в сетевых медиализданиях, таких как «Новая газета» (novaya.gazeta.ru), «Медуза» (meduza.io);

- популярными медицинскими сайтами «Здоровье@Mail.Ru» (health.mail.ru), «Мед-Портал» (medportal.ru), Lika.info (www.likar.info), «Лайк Доктор» (like.doctor) и т. п.).

В структуре фрейма «вакцинация от коронавируса» можно выделить несколько слотов: 1) вакцинация как противоэпидемическое мероприятие; 2) виды вакцин от коронавируса (рекомбинантные, векторные и другие); 3) клинические и пострегистрационные испытания вакцины; 4) механизмы работы вакцины и воздействия на иммунную систему человека; 5) последствия (побочные эффекты) вакцинации; 6) доказательство эффективности каждой конкретной вакцины.

Для всех названных слотов актуальной будет метафорическая модель: создание вакцины от коронавируса – «марафон», спортивное состязание в беге. В ряде случаев в восприятии журналистов и блогеров этот процесс воспринимается как соревнование спринтеров, т. е. бег на короткую дистанцию. Так размышляет автор собственного поста Дерек Лоу (Derek Lowe), медицинский химик с огромным опытом, ведущий блога *In the Pipeline* («В разработке»):

Со своей стороны, компания Pfizer объявила, что они ускоряют совместные с BioNTech разработки и, возможно, начнут испытания вакцины на людях уже в августе. В таком случае сроки возможного одобрения их продукта будут аналогичными. «Но это только в следующем году!» – такова реакция многих, кто надеется на вакцину как можно скорее, и их можно понять. Это будет абсолютно беспрецедентная скорость разработки, намного превышающая нынешний рекорд, установленный вакциной против вируса Эбола, на которую ушло около пяти лет [2].

Учитывая, что на разработку вакцины может уходить от 5 до 10 лет, сравнение с этого процесса с марафоном, марафонским бегом правомерно. Толковый словарь С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой дает такое толкование слова марафон: «1. Спортивный бег на 42 км 195 м; вообще спортивное соревнование на самой большой дистанции или в течение длительного времени. Лыжный, конькобежный м. М. по спортивной ходьбе; 2. (перен.) Длительный и напряженный ход развития чего-нибудь: Шахматный м. (длительный и напряженный шахматный матч). Рабочий м. в конце года. Предвыборный м. Телевизионный м. (длительная

телевизионная передача, объединенная функционально или тематически» [12].

Ксения Бочарова, врач аллерголог-иммунолог высшей категории, в интервью «Комсомольской правде» (www.kp.ru) рассказала о конкурентной борьбе создателей вакцин:

Между тем в мире продолжают разрабатывать новые вакцины, они не останавливаются ни на минуту. Еще несколько лет назад от анализа вируса до утверждения вакцины требовалось от 15 до 20 лет. Новые технологии и предыдущий опыт создания вакцин против родственных вирусов делают возможным серьезное ускорение. Об этом свидетельствуют отчеты компаний и исследовательских групп о ходе реализации проекта по созданию вакцин [13].

Создатель российской вакцины от коронавируса, заместитель директора по научной работе Центра имени Гамалеи Денис Логунов дал большое интервью интернет-газете «Медуза» (Meduza.io) и так ответил на вопросы журналиста*:

– Когда вы решили – все, мы включаемся в гонку, мы делаем вакцину, и она будет именно такой?

– Я тут должен объяснить одну вещь: мы три года делали вакцину против [вируса ближневосточного респираторного синдрома] MERS <...>

– Есть желание быть первыми в мире?

– У меня? Нет. Наверное, должно быть, но нет. Я всегда другую цель для себя ставил: первая задача – защитить свой ближний круг. Потому что это было все довольно страшно, на самом деле, – и желание защитить и спасти близких людей, оно довольно сильное. А потом, знаете, побеждать американцев, побеждать европейцев – это финансовые цели по завоеванию рынка, а я не завоевываю рынки, я разрабатываю препараты. И мне нужно, чтобы мой препарат был хорошим, и чтобы он работал. А кто и как его будет двигать, это важно, но вторично» [14].

Ценностный аспект, который заметен в ответе ученого, выявляет приоритетность не скорости создания вакцины, а гуманистической направленности деятельности ученого сообщества. Забота о «ближнем круге» – цель, достойная уважения, которая говорит об особенностях русской ментальности, пусть даже это выглядит как «домашняя», «усеченная» форма патриотизма: «помогу близким – помогу и всей стране».

* Данное сообщение (материал) создано и (или) распространено иностранным средством массовой информации, выполняющим функции иностранного агента, и (или) российским юридическим лицом, выполняющим функции иностранного агента.

Метафора «марафонской гонки», как и другая метафорическая модель «военных действий», прослеживается в названии статьи «Ключ к уничтожению противника», опубликованной в «Новой газете» (novayagazeta.ru), и в интервью с микробиологом Константином Севериновым, где он говорит, что такой массовой и краткосрочной вакцинации, «которая необходима для того, чтобы остановить распространение коронавируса, еще не было ни у нас, ни вообще где-либо» [17]. Значение «ускорения» применимо к процессу не только разработки вакцины, но и ее применения.

Раскрывая специфику 4-го слота (механизмы работы вакцины и воздействия на иммунную систему человека), Константин Северинов прибегает к таким сравнениям:

Когда вы вводите в организм убитые вирусы, иммунная система в какой-то степени оказывается в дураках: она реагирует на безвредный вирус так же, как на безвредный.

Ее ответ, естественно, заключается в том, чтобы найти антитела к каким-то детерминантам-антигенам на поверхности вирусной частицы. Как ключ к замку. Происходит узнавание – и лимфоциты, производящие такие антитела, начинают, как я уже говорил, размножаться, титр антител в крови быстро нарастает [Там же].

Реакция иммунной системы на введение вакцины сравнивается с поиском соответствий, совпадений внешней и внутренней форм, как должен подходить ключ к отверстию и внутренней форме замка. Это метафорическое соответствие (антитело – «ключ»), антиген – «замок») так понравилось Константину Северинову, что он неоднократно его использует для описания работы иммунной системы:

Взаимодействие антитела с подходящим ему антигеном похоже на взаимодействие ключа с подходящим ему замком. В результате сложных перестроек ДНК в организме образуется огромное количество лимфоцитов, способных производить самые разнообразные антитела-«ключи». Часть из этих «ключиков» будет взаимодействовать с белками-«замками» на поверхности наших собственных клеток, и это приведет к аутоиммунным реакциям [Там же].

Сама же иммунная система ученым олицетворяется и сравнивается с человеком, который в результате воздействия ученых оказывается «в дураках». Иначе говоря, работа вирусолога, применяющего вакцинацию, – это в какой-то степени обман иммунной системы, хорошо продуманное манипулирование ею на пользу человеку.

Соперничество разработчиков вакцины в процессе доказательства ее эффективности и возможного применения внутри страны и на внешнем рынке в одном из интервью с создателями вакцины Сергей Брилев сравнил с игрой в шахматы. Об этом говорит название статьи «Шах и мат: беспорный прорыв российских ученых и успех “Спутника V”», в которой на вопросы журналистов отвечал директор НИЦ имени Гамалеи Александр Гинцбург. Поводом для такого заголовка и для предварительного подведения итогов послужила публикация в ведущем мировом медицинском журнале The Lancet статьи Sputnik V COVID-19 vaccine candidate appears safe and effective, в которой говорится о результатах третьей и решающей фазы испытаний вакцины «Спутник V» против коронавируса. Вот выдержка из диалога журналиста С. Брилева и А. Гинцбурга:

– То есть The Lancet – это шах и мат?
 – The Lancet – это шах и мат для противников. И, безусловно, это открывает возможности продвижения на внешние рынки не только для «Спутника», но и для других наших препаратов» [3].

Публикация в британской газете The Lancet – признание российской вакцины «Спутник V» – сопоставимо с победой в шахматной игре, когда в финале игры произносятся слова *шах и мат*.

Американская газета The Washington Post, констатируя успешное продвижение на мировом рынке вакцины «Спутник V», говорит об этом как о грандиозном прорыве русской науки, сравнимом с первыми успехами в освоении космоса. Так об этом рассказывает интернет-газета Vesti.ru в заметке «Начало успеха: американские СМИ оценили российский “Спутник V”»:

При этом издание не постеснялось напомнить американцам, что российская вакцина названа «Спутником V» в честь первого в мире искусственного аппарата, выведенного на орбиту, пуском которого СССР опередил США в космической гонке [Там же].

Последний 6-й слот (доказательство эффективности каждой конкретной вакцины) является эпицентром информационной борьбы за признание вакцин. Перед потенциальными пользователями вакцин сейчас с особой актуальностью встает вопрос – прививаться или нет. Противники вакцинации прибегают к различным средствам внушения своих идей, и порой очень агрессивно. В связи с этим создатели вакцин при любой информационной возможности стремятся подчеркнуть важность вакци-

нации. Поэтому сейчас самым распространенным блоком информации почти в каждой статье или интервью является сравнительный обзор плюсов и минусов каждой из вакцин.

В ходе подробного обзора всех существующих вакцин от коронавируса директор Института фундаментальной медицины и биологии КФУ, профессор Альберт Ризванов в интервью газете «Реальное время» (realnoevremya.ru), отвечая всем «антипрививочникам» и сомневающимся людям, делает такой вывод:

На этот вопрос каждый должен ответить сам, взвесив все за и против. Хороша ложка к обеду, а вакцина во время эпидемии. Ведь риски, связанные с самой коронавирусной инфекцией, на несколько порядков выше рисков, связанных с побочными эффектами от самих вакцин. <...> В заключение стоит отметить еще раз, что можно бесконечно копаться и находить недостатки в любой из вакцин. Искать «песчинку в глазу» вакцины, но при этом не замечать «бревна» COVID-19. Однако следует помнить, что последствия COVID-19 в тысячи раз серьезнее, чем потенциальные побочные эффекты от вакцин. Золотое правило медицины: легче предупредить, чем лечить [15].

Мы видим, что во фразе *Искать «песчинку в глазу» вакцины, но при этом не замечать «бревна» COVID-19* при использовании всем известной поговорки происходит двойное перекодирование смысла. Переносное значение поговорки («искать мелкий недостаток у других людей, а у себя крупный – не замечать») разорвано на два семантических блока. Оппозиции в поговорке («мелкий недостаток» – «крупный недостаток»), «замечать у других» – «не замечать у себя») перекодируются с заменой двух оппозиций на одну оппозицию (мелкие недостатки вакцины – большая опасность COVID-19). Хотя вакцина и вирус COVID-19 – скорее элементы одного семантического ряда, т. к. относятся к одному концепту «пандемия коронавируса».

Олицетворяя вакцину и овеществляя вирус COVID-19, развернув как метафору поговорку *В чужом глазу соринку видеть, в своем бревна не замечать*, прибегая к афоризмам, пословицам и поговоркам (*Хороша ложка к обеду*) ученый стремится внушить важные для него идеи через малые жанры фольклора, являющиеся своеобразным «ядром» национально-культурного менталитета. Именно эти жанры, передающие народную мудрость посредством синтеза психологических и мировоззренческих установок, способны сформировать нужные ценностные установки и внедрить их в массовое сознание. Использовать фольклор

как национальный культурный код – это очень продуктивный прием, способствующий актуализации в сознании читателей вместе с подсознательными установками, заложенными в пословицах и поговорках, идеи вакцинации от коронавируса.

Итак, в структуре медицинского медиадискурса, даже при актуализации такого сугубо научного концепта, как «вакцинация от коронавируса», возможно употребление самых разнообразных речевых средств и метафорических приемов, таких как сравнение, олицетворение, метафора, развернутая метафора, пословица, поговорка и т. д. И немаловажную роль в этом процессе играют метафорические модели национального культурного кода.

Такое разнообразие языковых средств, используемых при актуализации в СМИ фрейма «вакцинация от коронавируса», доказывает то, что этот фрейм, находясь в структуре концепта «пандемия коронавируса», приближается к максимальному разнообразию значений, благодаря чему накопленная семантика способна активнее внедряться в сознание реципиентов. Обилие метафорических приемов показательно еще и тем, что именно этот способ перекодировки смыслов наиболее удобен в периоды, когда в существовании людей в государственных масштабах происходят значимые события, затрагивающие жизненно важные стороны жизни. Именно таким событием и является предпринимаемая государством вакцинация от коронавируса.

Список литературы

1. Ахнина К.В. Сетевой медицинский дискурс: языковые и коммуникативно-прагматические характеристики: дис. ... канд. филол. наук. М., 2016.
2. Боголюбова А. Вакцины против коронавируса: перспективы. [Электронный ресурс]. URL: <https://biomolecula.ru/articles/vaktsiny-protiv-koronavirusa-perspektivy> (дата обращения: 10.02.2021).
3. Брилев С. Шах и мат: беспорный прорыв российских ученых и успех «Спутника V» [Электронный ресурс]. URL: <https://www.vesti.ru/article/2520254> (дата обращения: 15.02.2021).
4. Буряковская В.А. Коммуникативные характеристики массовой культуры в медийном дискурсе (на материале русского и английского языков): моногр. Волгоград, 2014.
5. Ван Дейк Т.Д. Язык. Познание. Коммуникация. М., 1989.
6. Van Dijk T. Discourse and Context: A Sociocognitive Approach. Cambridge, 2008.
7. Данкова Н.С., Крехтунова Е.В. Репрезентация пандемии в СМИ: метафорический образ войны (на материале американских газет) // Научный диалог. 2020. № 1(8). P. 69–83. DOI: <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2020-8-69-83> (дата обращения: 15.02.2021).

org/10.24224/2227-1295-2020-8-69-83 (дата обращения: 15.02.2021).

8. Добросклонская Т.Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ: учеб. пособие для вузов. М., 2008.

9. Желтухина М.Р. Воздействие медиадискурса на адресата: учеб. пособие. Волгоград, 2014.

10. Карасик В.И. Эпидемия в зеркале медийного дискурса: факты, оценки, позиции // Политическая лингвистика. 2020. № 2(80). С. 25–34. DOI: [10.26170/pl20-02-02](https://doi.org/10.26170/pl20-02-02).

11. Новикова О.Н., Калугина Ю.В. Covid-19 в контексте современного состояния исследования дискурса о пандемии [Электронный ресурс] // Вестн. Башкир. ун-та. 2020. № 2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/covid-19-v-kontekste-sovremen-nogo-sostoyaniya-issledovaniya-diskursa-o-pandemii-r-n> (дата обращения: 22.02.2021).

12. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М., 1992 [Электронный ресурс]. URL: <https://povto.ru/russkie/slovari/tolkovie/ozhegova/tolkovii-slovar-ozhegova-bukva-m.htm#mar> (дата обращения: 10.02.2021).

13. Парецкая А. Вакцина от коронавируса [Электронный ресурс]. URL: <https://www.kp.ru/putevoditel/zdorove/koronavirus/vaktsina-ot-koronavirusa/> (дата обращения: 11.02.2021).

14. Рейтер С., Ершов А. Первое большое интервью создатель российской вакцины от коронавируса Денис Логунов дал «Медузе». Он рассказал, стоит ли ждать прививок к сентябрю 2020 года [Электронный ресурс]. URL: <https://meduza.io/feature/2020/07/23/sozdatel-rossiyskoy-vaktsiny-ot-koronavirusa-denis-logu-nov-dal-meduze-pervoe-bolshoe-intervyu-on-rasskazal-stoit-li-zhdet-privivok-k-sentyabryu-2020-goda> (дата обращения: 12.02.2021).

15. Ривзанов А. Вакцины от коронавируса – детальный обзор преимуществ и недостатков [Электронный ресурс]. URL: <https://realnoevremya.ru/articles/199971-obzor-suschestvuyuschih-v-mire-vaksin-ot-koronavirusa> (дата обращения: 14.02.2021).

16. Сарна А.Я. Дискурс-анализ // Гуманитарная энциклопедия: Концепты [Электронный ресурс]. URL: <https://gtmarket.ru/concepts/7232> (дата обращения: 20.02.2021).

17. Тумакова И. Ключ к уничтожению противника [Электронный ресурс]. URL: <https://novaya-gazeta.ru/articles/2021/01/12/88661-klyuch-k-unichtozheniyu-protivnika> (дата обращения: 13.02.2021).

* * *

1. Ahnina K.V. Setevoy medicinskij diskurs: yazykovye i kommunikativno-pragmaticcheskie karakteristiki: dis. ... kand. filol. nauk. M., 2016.

2. Bogolyubova A. Vakciny protiv koronavirusa: perspektivy. [Elektronnyj resurs]. URL: <https://biomolecula.ru/articles/vaktsiny-protiv-koronavirusa-perspektivy> (дата обращения: 10.02.2021).

3. Brilyov S. Shah i mat: besspornyj proryv rossijskih uchenyh i uspekhn «Sputnika V» [Elektronnyj resurs]. URL: <https://www.vesti.ru/article/2520254> (data obrashcheniya: 15.02.2021).

4. Buryakovskaya V.A. Kommunikativnye harakteristiki massovoj kul'tury v medijnom diskurse (na materiale russkogo i anglijskogo yazykov): monogr. Volgograd, 2014.

5. Van Dejk T.D. Yazyk. Poznanie. Kommunikaciya. M., 1989.

6. Van Dijk T. Discourse and Context: A Socio-cognitive Approach. Cambridge, 2008.

7. Dankova N.S., Krekhtunova E.V. Reprezentaciya pandemii v SMI: metaforicheskiy obraz vojny (na materiale amerikanskij gazet) // Nauchnyj dialog. 2020. № 1(8). P. 69–83. DOI: <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2020-8-69-83> (data obrashcheniya: 15.02.2021).

8. Dobrosklonskaya T.G. Medialingvistika: sistemnyj podhod k izucheniyu yazyka SMI: ucheb. posobie dlya vuzov. M., 2008.

9. Zheltuhina M.R. Vozdejstvie mediadiskursa na adresata: ucheb. posobie. Volgograd, 2014.

10. Karasik V.I. Epidemiya v zerkale medijnogo diskursa: fakty, ocenki, pozicii // Politicheskaya lingvistika. 2020. № 2(80). S. 25–34. DOI: 10.26170/pl20-02-02.

11. Novikova O.N., Kalugina Yu.V. Covid-19 v kontekste sovremennogo sostoyaniya issledovaniya diskursa o pandemii [Elektronnyj resurs] // Vestn. Bashkir. un-ta. 2020. № 2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/covid-19-v-kontekste-sovremennogo-sostoyaniya-issledovaniya-diskursa-o-pandemii-r-n> (data obrashcheniya: 22.02.2021).

12. Ozhegov C.I., Shvedova N.Yu. Tolkovyy slovar' russkogo yazyka. M., 1992 [Elektronnyj resurs]. URL: <https://povto.ru/russkie/slovary/tolkovie/ozhegov/tolkovii-slovar-ozhegova-bukva-m.htm#mar> (data obrashcheniya: 10.02.2021).

13. Pareckaya A. Vакцина от коронавируса [Elektronnyj resurs]. URL: <https://www.kp.ru/putevoditel/zdorove/koronavirus/vaktsina-ot-koronavirusa/> (data obrashcheniya: 11.02.2021).

14. Rejter S., Ershov A. Pervoe bol'shoe interv'yu sozdatel' rossijskoj vakciny ot koronavirusa Denis Logunov dal «Meduze». On rasskazal, stoit li zhdat' privivok k sentyabryu 2020 goda [Elektronnyj resurs]. URL: <https://meduza.io/feature/2020/07/23/sozdatel-rossijskoj-vaktsiny-ot-koronavirusa-denis-logunov-dal-meduze-pervoe-bolshoe-intervyu-on-rasskazal-stoit-li-zhdat-privivok-k-sentyabryu-2020-goda> (data obrashcheniya: 12.02.2021).

15. Rivzanov A. Vakciny ot koronavirusa – detal'nyj obzor preimushchestv i nedostatkov [Elektronnyj resurs]. URL: <https://realnoevremya.ru/articles/199971-obzor-suschestvuyuschih-v-mire-vakcin-ot-koronavirusa> (data obrashcheniya: 14.02.2021).

16. Sarna A.Ya. Diskurs-analiz // Gumanitarnaya enciklopediya: Koncepty [Elektronnyj resurs]. URL:

<https://gtmarket.ru/concepts/7232> (data obrashcheniya: 20.02.2021).

17. Tumakova I. Klyuch k unichtozheniyu protivnika [Elektronnyj resurs]. URL: <https://novayaga.zeta.ru/articles/2021/01/12/88661-klyuch-k-unichtozheniyu-protivnika> (data obrashcheniya: 13.02.2021).

Methods of the metaphorization of the frame “vaccine from coronavirus” in its representation in the structure of the network medicine media discourse

The article deals with the methods of the metaphorization of the frame “vaccine from coronavirus” in the structure of the network medicine media discourse. There were revealed six thematic groups in its structure while analyzing the frame. There is used the folklore as the national cultural code and such metaphoric methods as comparison, personification, metaphor, extended metaphor, proverbs, sayings, etc.

Key words: *discourse, metaphor, coronavirus, vaccine, language means, the Internet, cultural code.*

(Статья поступила в редакцию 09.04.2021)

О.В. МЕРКУШЕВА, М.В. ПОПОВА
(Воронеж)

СОВРЕМЕННЫЕ ПРОЦЕССЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В АСПЕКТЕ КОГНИТИВНОЙ СЕМАНТИКИ

Исследуется словообразовательный потенциал приставки «кибер-» в рамках функционально-семантической модели. Представлен анализ процесса создания и функционирования дериватов в русском и английском дискурсе. Используются методы описания, сопоставления и когнитивно-семантического анализа.

Ключевые слова: *приставка «кибер-» в русском и английском языках, словообразовательная модель, дискурс, функционально-семантический анализ.*

Директор Департамента международной информационной безопасности МИД России Андрей Крутских в рамках работы дискуссионного клуба «Валдай» отметил, что, по существу, можно говорить о двух пандемиях, про-